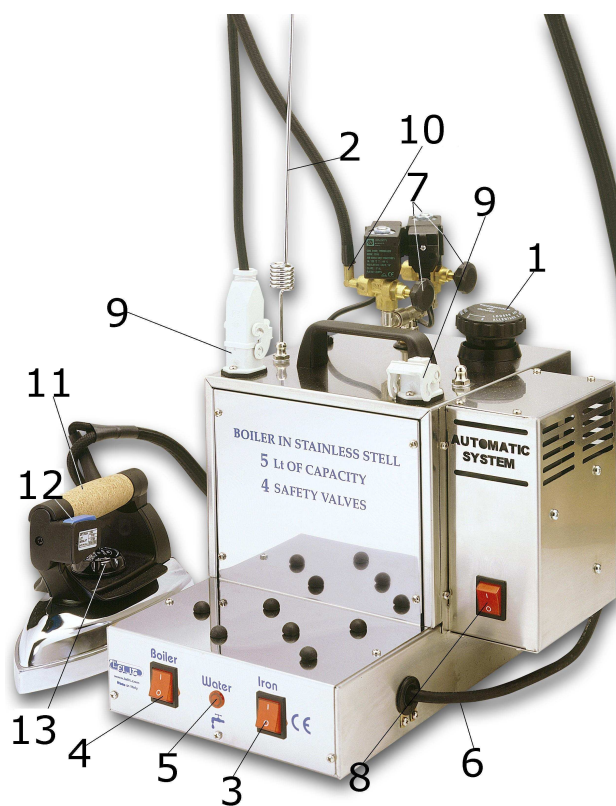




An important choice

# PG036



GENERATORE DI VAPORE 5L, 1500W  
STEAM GENERATOR 5L, 1500W  
DAMPFERZEUGER 5 L, 1500W  
GENERADOR DE VAPOR 5L, 1500W  
GENERATEUR DE VAPEUR 5L, 1500W  
GENERATOR DE ABURI 5 L, 1500W  
ΠΑΡΟΓΕΗΡΑΤΟΡ 5 Λ, 1500W



**COMPONENTI:**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tappo di sicurezza                                   | 9. Prese elettriche alimentazione accessori e comando elettrovalvola |
| 2. Supporto porta-asta reggi tubo                       | 10. Porta gomma  |
| 3. Interruttore alimentazione prese "Iron"              | 11. Ferro da stiro PG036/1 (non incluso)                             |
| 4. Interruttore caldaia "Boiler"                        | 12. Pulsante vapore PG036/1  |
| 5. Lampada spia mancanza acqua "Water"                  | 13. Manopola regolazione temperatura piastra PG036/1                 |
| 6. Cavo e spina alimentazione                           | 14. Pulsante vapore spazzola (PG036/5 non inclusa)                   |
| 7. Manopola regolazione flusso di vapore in uscita      | 15. Pulsante vapore pistola vapore (PG036/6 non inclusa)             |
| 8. Interruttore sistema automatico di carico dell'acqua |  |

**ISTRUZIONI D'USO:**

- Togliere la macchina dalla scatola e assicurarsi di aver rimosso tutti i componenti di imballaggio ed i sacchetti di protezione.
- Appoggiare la macchina su una superficie stabile e piana nelle, vicinanze di una presa di corrente a muro (massimo 1,5 mt.).
- Collegare la spina dell'accessorio optional (ferro da stiro PG036/1, spazzola vaporizzante PG036/5 e pistola vaporizzante PG036/6) alla presa (9), il tubo vapore dell'accessorio nel porta-gomma (10) e fissarlo con una fascetta stringi-tubo (per collegare due accessori contemporaneamente, ripetere l'operazione con la seconda presa ed il secondo porta-gomma). Inserire le astine in dotazione nelle apposite sedi (2) e agganciare il tubo vapore e il cavo corrente.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, assicurarsi che il rubinetto posto lateralmente sia chiuso e che il raccordo a "L" sia avvitato con l'uscita rivolta verso il basso.

**Funzionamento con carica manuale – interruttore (8) spento "O":**

- Svitare il tappo (1) e riempire la caldaia con max. 3,7 litri d'acqua, fare attenzione che non trabocchi, richiudere il tappo (1).
- Inserire la spina di alimentazione (6) nella rete, premere l'interruttore caldaia (4) e l'interruttore alimentazione prese (3), che si illumineranno a conferma dell'avvenuta accensione.
- Posizionare la manopola di regolazione della temperatura (13) della piastra del ferro sulla posizione "cotone" (segnato sulla manopola come "0000").
- Attendere che la spia dell'interruttore caldaia (4) si spenga (tempo 15 min. circa); durante l'esercizio è normale il riattivarsi della spia.
- La macchina è pronta per l'uso.
- Premere il pulsante vapore dell'accessorio (12-14 o 15).
- E' possibile regolare la quantità di vapore desiderata per mezzo dell'apposita manopola (7).
- Se durante l'utilizzo il vapore smette di uscire e la spia dell'acqua (5) si accende, è segno che l'acqua nella caldaia sta per finire (la caldaia non è completamente vuota); per riprendere la stiratura spegnere l'interruttore caldaia (4). Premere il pulsante vapore per assicurarsi che non vi sia emissione di vapore dal ferro da stiro o dall'accessorio, spegnere l'interruttore alimentazione prese (3), disinserire la spina di alimentazione (6), svitare lentamente il tappo (1), accertarsi che non vi sia più emissione di vapore, attendere qualche minuto e riempire il serbatoio con acqua possibilmente calda.
- Alla prima richiesta di vapore, dopo l'accensione, potrebbe verificarsi un calo di pressione dovuto al riempimento dei condotti interni della macchina. Per ottenere massimo vapore attendere lo spegnimento dell'interruttore.

**Funzionamento con carica automatica – interruttore (8) acceso "I":**

- Posizionare i due tubi che escono dall'"Automatic System" in una tanica/fusto contenente solo acqua.
- Accertarsi che tutti gli interruttori siano spenti.
- Per il corretto funzionamento della macchina la tanica/fusto deve sempre contenere acqua.
- Collegare la spina di alimentazione (6) alla rete elettrica.
- Premere l'interruttore del sistema automatico (8) su "I". Dopo 5 secondi la pompa inizia a caricare acqua.
- Quando il livello d'acqua nella caldaia è ottimale la pompa smette di funzionare e si possono accendere l'interruttore alimentazione prese (3) e l'interruttore caldaia (4).
- Durante l'utilizzo il riattivarsi della pompa è normale.
- Posizionare la manopola di regolazione della temperatura della piastra (13) del ferro sulla posizione "cotone" (segnato sulla manopola come "0000").
- Attendere che la spia dell'interruttore caldaia (4) si spenga (tempo 15 min. circa); durante l'esercizio è normale il riattivarsi della spia.
- La macchina è pronta per l'uso.
- Premere il pulsante vapore (12,14 o 15) dell'accessorio.
- E' possibile regolare la quantità di vapore desiderata per mezzo dell'apposita manopola (7).
- Alla prima richiesta di vapore dopo l'accensione potrebbe verificarsi un calo di pressione dovuto al riempimento dei condotti interni della macchina; per ottenere massimo vapore attendere lo spegnimento dell'interruttore.

**DATI TECNICI:**

Tensione d'esercizio: 220-230V 50Hz

Potenza caldaia 1 resistenza: 1500W

Capacità nominale caldaia: 5 Lt.

Pressione d'esercizio: 3,5 Bar

Pressione massima: 5,5 Bar

**SOLUZIONI AI PROBLEMI PIÙ FREQUENTI:**

PROBLEMA	SPIEGAZIONE	SOLUZIONE
Esce del vapore (poco) dalla caldaia	E' possibile che, durante il riempimento, sia fuoriuscita acqua dal tappo e sia entrata all'interno della carrozzeria, impregnando l'isolante	Utilizzando la macchina normalmente, l'isolante si asciuga con il calore della macchina accesa; se il problema non si risolve in un ora (macchina accesa), contattare il servizio tecnico
Dal ferro da stiro esce vapore misto ad acqua	E' possibile che, durante il riempimento, sia stata introdotta una quantità d'acqua superiore a quella consentita	Svuotare la macchina dell'acqua in eccesso (eseguire attentamente le istruzioni di sfiato prima di aprire il tappo della caldaia)
	E' possibile che la piastra del ferro non sia calda a sufficienza, deve scaldarsi prima del passaggio del vapore	Verificare che la manopola della regolazione della temperatura della piastra del ferro sia in posizione consentita per stirare con il vapore (posizione "cotone" °°°)
	E' possibile che la manopola della regolazione della quantità di vapore (dove prevista) sia chiusa	Aprire la manopola della regolazione della quantità di vapore ruotandola in senso antiorario
Dal ferro da stiro non esce vapore	E' possibile che l'interruttore luminoso del ferro sia spento	Accendere l'interruttore luminoso del ferro che si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere almeno 4 minuti, in modo che la piastra del ferro da stiro si scaldi
	E' possibile che l'interruttore luminoso della caldaia sia spento	Accendere l'interruttore luminoso della caldaia che si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere almeno 10 minuti, in modo che la caldaia possa generare vapore
	E' possibile che sia terminata l'acqua in caldaia (la spia mancanza acqua è accesa)	Provvedere al riempimento seguendo attentamente le istruzioni
L'asse da stiro si bagna	E' possibile che il telo posto sopra il piano di lavoro dell'asse da stiro non riesca a smaltire il vapore prodotto durante la stiratura	Sostituire il telo con uno di spessore maggiore, oppure provare con due teli sovrapposti, in modo da creare una superficie più consistente, che possa smaltire il vapore. Se si sta utilizzando un'asse termo-aspirante, azionare l'aspirazione tutte le volte che si utilizza il vapore e regolare l'uscita vapore (tramite la manopola dell'elettrovalvola, dove previsto) al minimo
	E' possibile che dal ferro esca vapore misto ad acqua (verificare spruzzando vapore su un panno asciutto)	Vedere sopra alla voce "dal ferro da stiro esce vapore misto ad acqua"
Esce acqua sporca dal ferro da stiro	E' possibile che sia entrato dello sporco nella caldaia insieme all'acqua	Riempire la caldaia, spenta, con un litro d'acqua, chiudere il tappo, scuoterla, riaprire il tappo e svuotare la caldaia. Ripetere l'operazione finché l'acqua che ne fuoriesce risulta pulita. Riprendendo la stiratura, effettuare le prime spruzzate di vapore su uno strofinaccio, in quanto i condotti sono ancora sporchi, finché il vapore che esce risulta pulito. E' sconsigliato ogni tipo di additivo da immettere nella caldaia

L'elenco aggiornato dei centri assistenza autorizzati LELIT è disponibile all'indirizzo <http://www.lelit.com/web/assistenza.asp>.

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.

**COMPONENTS:**

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Safety cap                 | 9. Socket for steam iron and solenoid valve control    |
| 2. Wand                       | 10. Angle connection                                   |
| 3. On/off switch "Iron"       | 11. Steam iron PG036/1 (not included)                  |
| 4. Boiler switch              | 12. Steam button (PG036/1)                             |
| 5. Low water indicator light  | 13. Steam regulation knob (PG036/1)                    |
| 6. Cable and plug             | 14. Steam button of steam brush PG036/5 (not included) |
| 7. Regulator for steam outlet | 15. Steam button of steam gun PG036/6 (not included)   |
| 8. Automatic system switch    |  |

**USER INSTRUCTIONS:**

- Remove the machine from its packing and make sure all the packing parts have been taken off (including the protection bags).
- Lay the machine on a steady and flat surface next to a wall-socket (1,5 mt maximum).
- Plug in the optional accessory's plug (steam iron PG036/1, steam brush PG036/5, steam gun PG036/6) into the socket for steam iron and solenoid valve control (9) and the accessory's steam hose into its angle connection (10) and fix it by a hose-clip band (to connect the second accessory repeat the same operation with the second socket and the second angle connection). Put the supplied wand in its own seat (2) and hook up the steam hose and the cable.
- Before beginning any operation, make sure that the tap placed on the side is closed and the "L" joint is screwed up with the outlet downwards.

**1.1 Manual filling operating – switch (8) off "O":**

- Open the cap (1) and fill the boiler with max. 3,7 litre water, make sure you do not overspill the tank and close the cap (1) carefully.
- Connect the plug (6), switch the boiler button (4) and the on/off switch (3) on.
- Set the temperature regulation knob (14) of the iron plate on "cotton" (marked on the knob with "000").
- Wait that the boiler button light (4) goes off, it takes about 15 minutes (while ironing the light comes on).
- The machine is ready for use.
- Press the steam button (12-14 or 15) of the accessory.
- It is possible to regulate the steam quantity by the regulator for steam outlet (7).
- In case that during ironing the steam stops and the low water indicator light (5) comes on, there is not enough water in the tank (the tank is not totally empty). To start ironing again, switch the boiler switch (4) off. By pressing the steam button, make sure the iron does not release steam anymore, switch the on/off switch (3) off, take the plug (6) off, slowly unscrew the cap (1) and let the internal steam out, wait for it some minutes and fill the tank with warm water.
- When you first press the steam button (after having turned the boiler on and depressed the steam button on the iron) you might notice a decrease in pressure. This is because the tank has air in it. In order to have plenty of steam (after you have depressed the iron) wait until the pressure goes back up to the maximum level before you begin.

**1.2 Automatic filling operating – switch (8) on "I":**

- Put the two hoses of the *Automatic System* in a tank/can filled with water only.
- Make sure that all the switches are off.
- For a correct machine operating, the tank/can must always contain water.
- Connect the plug (6) to the electric net.
- Switch the automatic system button (8) on the position "I". After 5 seconds the pump begins with the water filling
- When the required water level in the boiler has been reached, the pump stops working and the buttons (3 and 4) can be switched on.
- All through the use the automatic reactivation of the pump is normal.
- Set the temperature regulation knob of the iron plate on "cotton" (marked on the knob with "000")
- Keep waiting for the turning off of the boiler button light (4), it takes about 15 minutes (while ironing the light turns on).
- The machine is ready for use.
- Press the iron steam button.
- Regulate the steam quantity by the knob (7).
- When you first press the steam button (after having turned the boiler on and depressed the steam button on the iron) you might notice a decrease in pressure. This is because the tank has air in it. In order to have plenty of steam (after you have depressed the iron) wait until the pressure goes back up to the maximum level before you begin.

**TECHNICAL DATA:**

Working voltage: 220-230 V 50 Hz  
 Nominal capacity of the boiler: 5 Litres  
 Boiler power 1 heating element: 1500 W  
 Service pressure: 3,5 Bar  
 Maximum pressure: 5,5 Bar

**TROUBLE SHOOTING:**

<b>PROBLEM</b>	<b>EXPLANATION</b>	<b>SOLUTION</b>
Does steam go out from the boiler?	It may happen that, while filling the tank, some water spills over the cap and flows inside the boiler wetting the insulating material	In order to solve the problem, we suggest using the machine as usual so to dry up the insulating material through the heat of the machine. In case you still have this problem after one working hour, please contact the service shop
Does the steam iron leak steam mixed with water?	While filling the tank you may have poured too much water into it.	The problem will go on until the excess water is emptied. Keep the steam button depressed until the water in the tank is at the correct level.
	The iron plate has to be hot before the steam passage	Please check that the temperature knob is on the right position: "cotton °°°"
Does not the iron give off steam?	The iron button might be off	Push the iron button the red le comes on; wait for 4 minutes so that the iron plate warms
	The boiler button might be off	Push the boiler button the red led comes on: wait for 10 minutes so the boiler produces steam.
	The water might be used up (the low water light indicator might be on)	Fill it to the required level following the instructions carefully.
Does the ironing board wet?	The ironing board cover might not be able to absorb the steam completely	You might use a thicker cover (or two covers) so to create a thicker surface to absorb the steam better. In case you are using a vacuum table, switch on the vacuum function each time you are using the steam
	The steam iron leaks steam mixed with water (check by spraying some steam on a dry cloth)	See # 2
Does the iron leak dirty water?	Maybe there is some dirty water might have gone into the tank and it is given off from the iron.	Fill the empty tank with 1 liter of water, screw the cap up, shake it, open the cap and empty the tank. Repeat the action until the water is cleaned. We do not recommend the use of any additive to pour in the tank. Before ironing again spray some steam on a cloth until clean steam comes out.

The inserted data and pictures can be subject to changes without previous notice for the improvement of the machine's performances.

**EINRICHTUNG:**

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Verschlusskappe               | 9. Zubehörstecker und Magnetventil                         |
| 2. Schlauchantenne               | 10. Gummihalter für Dampfaustritt                          |
| 3. Hauptschalter                 | 11. Bügeleisen PG036/1 (nicht eingeschlossen)              |
| 4. Kesselschalter                | 12. Dampftaste PG036/1                                     |
| 5. „Wasser fehlt“ Anzeige        | 13. Plattetemperaturregelungsknopf PG036/1                 |
| 6. Kabel und Stecker             | 14. Dampftaste Dampfbürste (PG036/5 nicht eingeschlossen)  |
| 7. Dampfmengeregelungsknopf      | 15. Dampftaste Dampfpistole (PG036/6 nicht eingeschlossen) |
| 8. Automatisches System Schalter |  |

**BEDIENUNGSANLEITUNG:**

- Öffnen Sie die Verpackung des Kessels und beachten Sie, dass alle Verpackungsteile und Schutzbeutel weggenommen wurden.
- Legen Sie den Kessel auf eine stabile und ebene Fläche in der Nähe eines Mauerstecker (Max. 1,5 Meter).
- Schließen Sie den Stecker des Extrazubehöres (Dampfbügeleisen, Dampfbürste und so weiter) an die Steckdose (9) und den Dampfschlauch des Zubehöres an den Gummihalter (10) an und befestigen Sie ihn mit einer Schelle (um die zweiten Zubehören anzuschließen, machen Sie die selbe Handlung mit der zweiten Steckdose und dem zweiten Gummihalter wieder). Stecken Sie die Ausstattungsantenne in ihren eigenen Platz (2) ein und haken Sie den Dampfschlauch und das Kabel.
- Bevor Sie irgendeine Handlung machen, vergewissern Sie sich, dass der Seitenablasshahn geschlossen ist und dass der „L“ Anschluss mit der Austritt unterwärts angeschraubt ist.

**1.1 Handbetrieb – Schalter (8) "O" aus:**

- Schrauben Sie die Kappe (1) auf und füllen Sie max. 3,7 Liter Wasser. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht überläuft. Dann schließen Sie die Kappe wieder.
- Schließen Sie den Stecker an den Stromnetz an. Schalten Sie den Dampfkessel mittels Schalter „Tank (Boiler)“ und das Bügeleisen mit den jeweiligen Schaltern „Bügeleisen (Iron)“ an, die beide beleuchten, um die Einschaltung anzuzeigen.
- Stellen Sie den Temperaturregelungsknopf der Platte auf Position „Cotton <sup>ooo</sup>“ ein.
- Warten Sie darauf, dass die Leuchte des Kesselschalters (4) (ca. 15 Minuten) ausgeht. Während des Betriebs diese Leuchte normalerweise aufleuchtet.
- Die Maschine ist betriebsbereit.
- Drücken Sie den Dampfschalter des Zubehöres.
- Es ist möglich die Dampfmenge mittels dem Knopf (7) einzustellen.
- Sollte die rote Wasserwarnleuchte (5) während des Betriebs aufleuchten, so ist nicht mehr genug Wasser im Kessel (der Kessel ist nicht leer). Schalten Sie den Kessel mittels des „Tank (Boiler)“ Schalters (3) aus, schalten Sie den Stecker (6) ab und öffnen Sie vorsichtig die Verschlusskappe (1). Lassen Sie unbedingt den Rest – Druck entweichen, bevor Sie die Kappe ganz öffnen. Nach einer Wartezeit von ca. 5 Minuten ist das Gerät zur erneuten Befüllung mit warmem Wasser bereit.
- Beachten Sie bitte, dass ein spontaner Druckabfall nach dem erstmaligen Betätigen völlig normal ist. Dies hat technische Gründe und das heißt die Füllung der Innenmaschineröhre. Für maximale Dampfleistung warten Sie bitte auf einige Minuten ein erneutes Erreichen des Betriebsdruckes.

**1.2 Automatisches Betrieb–Schalter (8) "I" auf:**

- Stecken Sie die zwei Außenröhre in einen Wassertank ein.
- Versichern Sie sich dass alle Schalter aus sind.
- Für ein richtiges Betrieb der Maschine muss der Wassertank (sieht Punkt 12) voll mit Wasser sein.
- Schließen Sie den Stecker (6) an den Stromnetz an.
- Schalten Sie den Schalter des automatischen Systems (8) an Position „I“ ein. Nach 5 Sekunden beginnt die Pumpe Wasser zu laden.
- Wann der Wasserstand das richtige Niveau in dem Kessel erreicht hat, hört die Pumpe auf zu funktionieren, und Sie können die Schalter (3 und 4) einschalten.
- Normalerweise setzte sich die Pumpe während der Verwendung wieder in Betrieb.
- Stellen Sie den Temperaturregelungsknopf der Platte auf Position „Cotton <sup>ooo</sup>“ ein.
- Warten Sie darauf, dass die Leuchte des Kesselschalters (4) (ca. 15 Minuten) ausgeht. Während des Bügels diese Leuchte normalerweise aufleuchtet.
- Die Maschine ist betriebsbereit.
- Drücken Sie die Dampftaste des Zubehöres.
- Es ist möglich die Dampfmenge mittels dem Knopf (7) einzustellen.
- Beachten Sie bitte, dass ein spontaner Druckabfall nach dem erstmaligen Betätigen völlig normal ist. Dies hat technische Gründe und das heißt die Füllung der Innenröhre. Für maximale Dampfleistung warten Sie bitte auf einige Minuten ein erneutes Erreichen des Betriebsdruckes.

**TECHNISCHE DATEN:**

Betriebspannung: 220-230V 50Hz

Arbeitsdruck: 3,5 Bar

Kesselvolumen: 5 Liter

Max. Kesseldruck: 5,5 Bar

Leistungsaufnahme Kesselheizung: 1500W

**STÖRUNGBEBEHUNG:**

<b>STÖRUNG</b>	<b>ERKLÄRUNG</b>	<b>BEHEBUNG</b>
1) Lässt die Kessel wenig Dampf ab?	Während der Füllung ist Wasser aus der Kappe übergelaufen und der Isolierstoff ist nass geworden	Benutzen Sie die Maschine wie immer, der Isolierstoff trocknet durch die Wärme der Maschine; falls das Problem nach einer Stunde nicht aufgelöst ist, wenden Sie dem Kundendienst an.
2) Lässt das Bügeleisen Dampf gemischt mit Wasser ab?	Während der Füllung könnte man zu viel Wasser gegossen haben.	Leeren Sie die Maschine von dem übermäßigen Wasser (Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung bezüglich des Entweichens der Kappe sorgfältig)
	Die Bügeleisenplatte ist nicht warm genug. Sie sollen vorher des Dampfdurchgangs wärmen.	Prüfen Sie über, dass der Plattetemperatur -regelungsknopf an die Position "cotton" °°° eingestellt ist.
3) Lässt das Bügeleisen keinen Dampf ab?	Das Licht des Bügeleisenschalters ist aus	Schalten Sie den Bügeleisenschalter ein, das Licht erleuchtet, um die Einschaltung zu zeigen. Warten Sie auf 4 Minuten so dass die Bügeleisenplatte wärmt
	Das Licht des Kesselschalters ist aus	Schalten Sie den Kesselschalter ein: das Licht erleuchtet, um die Einschaltung zu zeigen; warten Sie auf 10 Minuten ein erneutes Erreichen des Betriebsdruckes
	Das Wasser ist verbraucht (die "Wasser fehlt" Anzeige ist erleuchtet)	Folgen Sie die Anleitung und füllen Sie den Tank
4) Ist der Bügeltisch nass?	Der Bezug des Bügeltisches lässt den Dampf nicht abfließen, der während des Bügeln produziert wird	Ersetzen Sie den Bezug mit einem dicker oder legen Sie zwei Bezüge auf den Tisch, um eine dickere Fläche zu haben, die den Dampf abfließen lässt. Wenn Sie Absaugend - Blasendbügelbrett verwenden, betätigen Sie das Absaugen jedes Mal Sie den Dampf benutzen und stellen Sie den Dampf mit dem Knopf (8)
	Das Bügeleisen lässt Dampf mit Wasser abfließen ( spritzen Sie Dampf auf ein Tuch als Überprüfung)	Sehen Sie Punkt 2
5) Lässt das Bügeleisen schmutziges Wasser ab?	Man kann ein bisschen Schmutz zusammen mit Wasser in der Kessel hineingegangen werden.	Füllen Sie mit ein Liter Wasser die abgeschalte Kessel, schließen Sie die Kappe, schütteln Sie sie, öffnen Sie die Kappe und leeren Sie die Kessel. Holen Sie die Handlung wieder, bis es reines Wasser herausgeht. Vorher Sie das Bügeln wiederbeginnen, spritzen Sie den Dampf auf einen Tuch, bis keiner Schmutzig herausgeht. Wir raten ab, keinen Zusatz zu benutzen.

Die eingefügten Daten und Fotos können ohne Voranmeldung verändert werden, um die Leistungen des Produkts zu verbessern.

**COMPONENTES:**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tapón de seguridad caldera                       | 9. Tomas eléctricas alimentación accesorios y mando electroválvula |
| 2. Alojamiento asta sostén tubo                     | 10. Boquilla salida vapor  |
| 3. Interruptor alimentación tomas                   | 11. Plancha PG036/1 (opcional)                                     |
| 4. Interruptor luminoso caldera                     | 12. Botón vapor PG036/1  |
| 5. Indicador luminoso ausencia de agua              | 13. Pomo regulación vapor PG036/1                                  |
| 6. Cabo y toma                                      | 14. Pomo regulación vapor cepillo vaporizador (PG036/5 opcional)   |
| 7. Regulación flujo de vapor en salida              | 15. Pomo regulación vapor pistola (PG036/6 opcional)               |
| 8. Interruptor sistema automático de carga del agua |  |

**INSTRUCCIONES :**

1. Antes de comenzar a utilizar el producto, quitarlo de la caja y asegurarse de haber removido todos los componentes del embalaje y bolsas de protección.
2. Apoyar el producto sobre una superficie estable y plana cerca de la toma de corriente de pared (máximo 1,5 mt).
3. Conectar el enchufe del accesorio opcional (plancha, cepillo vaporizador, etc) en la toma (9) y el tubo vapor del accesorio en la correspondiente boquilla (10) y fijarlo con una abrazadera aprieta tubo. Repetir eventualmente la operación con la segunda toma y la segunda boquilla, en el caso que fuera necesario conectar dos accesorios contemporáneamente. Colocar las astas suministradas en dotación en las respectivas sedes (2) y engancharlas al tubo vapor y al cable de corriente.
4. Asegurarse que el grifo situado lateralmente esté cerrado y que se haya atornillado el empalme de "L" con la salida dirigida hacia abajo antes de efectuar cualquier operación con la máquina.

**1.1 Funcionamiento con carga manual – interruptor (8) apagado "O":**

1. Desenroscar el tapón (1) y llenar la caldera con al máx. 3,7 litros de agua, cuidando que no desborde el agua, luego enroscar nuevamente el tapón (1).
2. Conectar el enchufe (6) de corriente a la red, presionar el botón caldera (4) y el botón plancha (3), que se iluminarán al encenderse el aparato.
3. Posicionar el pomo de regulación de la temperatura de la suela de la plancha en la posición "algodón" (indicado en el pomo como "ooo")
4. Esperar que el indicador luminoso del botón caldera (4) se apague (tiempo aprox.15 min), durante el trabajo es normal que se reactive el indicador.
5. La máquina está lista para su uso.
6. Pulsar el botón vapor del accesorio.
7. Es posible regular la cantidad de vapor deseada por medio del pomo respectivo(7).
8. Si durante el uso el flujo de vapor cesa y el indicador luminoso agua (5) se enciende esto implica que el agua en la caldera se está terminando (la caldera no está completamente vacía), para continuar con el planchado apagar el interruptor caldera (4), verificar que la plancha no emane vapor pulsando el botón vapor, apagar el interruptor plancha (3), desconectar el enchufe de la alimentación (6), presionar el tapón (1) para hacer salir el vapor presente en la caldera, desenroscar lentamente el tapón (1) asegurándose que del mismo no salga mas vapor y, luego de cualquier minuto, llenar el tanque con agua posiblemente caliente.
9. Luego de encenderse la plancha, la primera vez que se requiere la erogación de vapor podría verificarse una disminución de la presión dado que los conductos internos de la máquina se están llenando; para obtener una mayor cantidad de vapor esperar a que se apague el interruptor.

**1.2 Funcionamiento con carga manual – interruptor (8) encendido "I ":**

1. Posicionar los dos tubos que salen del Automatic System en un bidón /tambor que contiene sólo agua.
2. Asegurarse que todos los interruptores estén apagados.
3. Para el correcto funcionamiento de la máquina, el bidón o el tambor (véase punto 12) deben estar siempre llenos de agua.
4. Conectar el enchufe de alimentación (6) a la red eléctrica.
5. Encender el interruptor del sistema automático (8) colocándolo en la posición "I".
6. La bomba, luego de 5 segundos, inicia a cargar agua.
7. Cuando el nivel de agua de la caldera es justo, la bomba deja de funcionar y se pueden encender los interruptores (3 y 4).
8. Para el correcto funcionamiento de la máquina, el bidón o el tambor (véase punto 12) deben estar siempre llenos de agua.
9. Conectar el enchufe de alimentación (6) a la red eléctrica.
10. Encender el interruptor del sistema automático (8) colocándolo en la posición "I".
11. La bomba, luego de 5 segundos, inicia a cargar agua.
12. Cuando el nivel de agua de la caldera es justo, la bomba deja de funcionar y se pueden encender los interruptores (3 y 4).
13. Durante el uso es normal que se reactive la bomba.
14. Posicionar el pomo de regulación de la temperatura de la suela de la plancha en la posición "algodón" (indicado en el pomo como "ooo")
15. Esperar que el indicador luminoso del botón caldera (4) se apague (tiempo aprox.15 min), durante el trabajo es normal que se reactive el indicador.
16. La máquina está lista para su uso.
17. Pulsar el botón vapor del accesorio.

18. Es posible regular la cantidad de vapor deseada por medio del pomo respectivo (7).  
 19. Luego de encenderse la plancha, la primera vez que se requiere la erogación de vapor podría verificarse una disminución de la presión dado que los conductos internos de la máquina se están llenando; para obtener una mayor cantidad de vapor esperar a que se apague el interruptor.

**DATOS TÉCNICOS:**

Voltaggio: 220-230V 50 Hz  
 Potencia de la caldera: 1500W  
 Presión de trabajo: 3,5 bar  
 Presión máxima: 5,5 bar  
 Capacidad nominal de la caldera en acero inox: 5.0 lt.

**SOLUCIÓN DEL PROBLEMA MÁS COMÚN**

<b>PROBLEMA</b>	<b>EXPLICACION</b>	<b>SOLUCION</b>
¿El vapor sale de la caldera?	Puede suceder que, mientras que llena el tanque, un poco de agua se derrama sobre el casquillo y fluye dentro de la caldera que moja el material aislador	Para solucionar el problema, sugerimos con la máquina como de costumbre para secarse encima del material aislador con el calor de la máquina. En caso de que todavía tiene este problema después de una hora de funcionamiento, entrar en contacto con el servicio técnico
¿Dalla plancha sale vapor mezclado con agua?	La plancha tiene que ser caliente antes del paso del vapor	Controllare que el pomo regulación temperatura suela de la plancha esté en la posición derecha: "ooo del algodón"
¿Dela plancha no sale el vapor?	El botón della plancha puede estar apagado El botón de la caldera puede estar apagado El agua puede ser utilizada, encima del indicador bajo de la luz del agua puede estar encendido	Presione el botón della plancha que se iluminerà el bóton rojo; esperar 4 minutos de modo que la placa della plancha se caliente Presione el botón de la caldera que se iluminerà el bóton rojo: se deve esperar 10 minutos así que dela caldera sale el vapor. Llenarla al nivel requerido después de las instrucciones cuidadosamente.
¿la tabla de planchar se moja?	La cubierta del tablero que planchaba no puede absorber el vapor totalmente Della plancha sale vapor mezclado con agua (controllare, rociando un poco de vapor en un paño seco)	Puede ser que utilices una cubierta más gruesa (o dos cubiertas) para crear una superficie más gruesa y para absorber el vapor mejor. En caso de que estés utilizando una tabla del vacío, encender la función del vacío todas las veces que se utiliza el vapor. Ver # 7
¿La planche se escapa el agua sucia?	Hay quizá un poco de agua sucia puede haber entrado en el tanque y en la plancha.	Llenar el tanque vacío de 1 litro de agua, atornillar el casquillo para arriba, sacudarlo, abrir el casquillo y vaciar el tanque. Repetir la acción hasta que se limpia el agua. No recomendamos el uso de ningún añadido de verter adentro el tanque. Antes de planchar otra vez el aerosol un poco de vapor en un paño hasta el vapor limpio sale.

Los datos y imagenes insertados pueden ser modificados sin advertencia preliminar para un mejor funcionamiento de la máquina.

**DESCRIPTION :**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Bouchon de sûreté                                | 9. Fiches électriques alimentation accessoires et commande de l'électrovanne |
| 2. Siège pour la tige du tube                       | 10. Porte tube   |
| 3. Interrupteur alimentation fiches « Iron »        | 11. Fer de repassage PG036/1 (option)  |
| 4. Interrupteur chaudière « Boiler »                | 12. Bouton du vapeur PG036/1   |
| 5. Voyant lumineux « manque d'eau »                 | 13. Bouton de réglage de la température du fer PG036/1                       |
| 6. Câble et fiche d'alimentation                    | 14. Bouton du vapeur de la brosse (PG036/5 option)                           |
| 7. Bouton de réglage vapeur                         | 15. Bouton de vapeur du pistolet (PG036/6 option)                            |
| 8. Interrupteur du système automatique décharge eau |  |

**MODE D'EMPLOI:**

- Otez le produit de la boîte et assurez vous d'avoir enlevé tous les composants d'emballage et les sachets de protection.
- Appuyez le produit sur une surface stable et plane auprès d'une prise de courant murale (1,5 Mt. maximum).
- Branchez la fiche de l'accessoire optionnel (fer à repasser, brosse de vaporisation, etc.) dans la prise (9) et le tube vapeur de l'accessoire dans le porte-tube correspondant (10) en le fixant avec un serre-tube. Répétez l'opération le cas échéant pour la seconde prise et le deuxième porte-tube, si deux accessoires doivent être raccordés simultanément. Glissez les tiges fournies dans leur logement (2) et y accrochez le tube vapeur et le câble d'alimentation.
- Avant d'effectuer une opération sur la machine, assurez vous que le robinet latéral est clos et que le raccord à "L" est vissé avec la sortie tournée vers le bas.

**1.1 Fonctionnement en chargement manuel – interrupteur (8) éteint "O":**

- Dévissez le bouchon (1) et versez 3,7 litres d'eau maximum dans la cuve en vérifiant qu'elle ne déborde pas, puis refermez le bouchon (1).
- Branchez la fiche (6) d'alimentation, appuyez sur le voyant chaudière (4) et le voyant fer (3) qui s'allumeront pour confirmer la mise sous tension.
- Positionnez le bouton de réglage de la température (13) de la semelle du fer sur la position "coton" (indiqué sur le bouton "ooo").
- Attendez que la lumière du voyant chaudière (4) s'éteigne (15 min environ); la réactivation du voyant est normale durant le fonctionnement.
- La machine est prête à l'emploi.
- Appuyez sur le bouton vapeur de l'accessoire (12-14-15).
- Possibilité de régler la quantité de vapeur désirée au moyen du bouton correspondant (7).
- Si, durant le repassage, le jet de vapeur cesse et le voyant eau (5) s'allume, c'est que l'eau dans la chaudière arrive à sa fin (la chaudière n'est pas complètement vide); pour reprendre le repassage, éteignez le bouton chaudière (4), vérifiez l'absence de sortie de vapeur du fer à repasser en appuyant sur le bouton vapeur, éteignez le voyant du fer (3), débranchez la fiche d'alimentation (6), desserrez lentement le bouchon (1) en s'assurant que de la vapeur ne s'échappe pas de ce dernier, attendez quelques minutes, remplissez le réservoir d'eau si possible chaude
- Il est possible qu'une baisse de pression soit enregistrée à la première demande de vapeur faisant suite à l'allumage; ceci est dû au remplissage des conduits internes de la machine; pour obtenir un maximum de vapeur, attendez que l'interrupteur s'éteigne.

**1.2 Fonctionnement en chargement automatique – voyant (8) allumé "I":**

- Placez les deux tubes qui sortent du Système Automatique dans un jerrycan/fût contenant uniquement de l'eau.
- Vérifiez que tous les voyants sont éteints.
- Pour le bon fonctionnement de la machine, le jerrycan ou le fût (voir point 12) doit toujours contenir de l'eau.
- Raccordez la fiche d'alimentation (6) au réseau électrique.
- Amenez le voyant du système automatique (8) en position « I ». La pompe commence à charger l'eau 5 secondes plus tard.
- Lorsque la chaudière a atteint un niveau d'eau suffisant, la pompe arrête de fonctionner et les voyants locaux s'allument (3 et 4).
- La réactivation de la pompe est normale durant le fonctionnement.
- Positionnez le bouton de réglage de la température de la semelle du fer sur la position « coton » (indiquée sur le bouton « ooo »).
- Attendez que la lumière du voyant chaudière (4) s'éteigne (15 min. environ); la réactivation du voyant est normale durant le fonctionnement.
- La machine est prête à l'emploi.
- Appuyez sur le bouton vapeur de l'accessoire (12-14-15).
- Possibilité de régler la quantité de vapeur désirée au moyen du bouton correspondant (7).
- Il est possible qu'une baisse de pression soit enregistrée à la première demande de vapeur faisant suite à l'allumage ; ceci est dû au remplissage des conduits internes de la machine ; pour obtenir un maximum de vapeur, attendez que l'interrupteur s'éteigne.

**DONNEES TECHNIQUES:**

Voltage : 220-230V 50Hz

Puissance de la chaudière 1 résistance: 1500W

Capacité nominale du réservoir: 5,0 l

Pression maximale: 5,5 bar

Pression de service: 3,5 bar .

**SOLUTION AUX PROBLEMES PLUS FREQUENTS:**

PROBLEME	DESCRIPTION	SOLUTION
1) La chaudière perd (un peu) de vapeur	Pendant le remplissage de la chaudière, un peu d'eau peut couler au delà du couvercle et entrer à l'intérieur de la carrosserie, en baignant le matériel isolant.	En usant la machine normalement, le matériel isolant sèche grâce à la chaleur de la machine en fonction; si le problème persiste pour plus d'une heure (la machine en fonction), il faut contacter le service après-vente.
2) Le fer perd du vapeur mêlé de l'eau.	Probablement on a introduit une quantité d'eau supérieure à la quantité consentie.	Il faut vider la machine de l'eau extra (suivre avec attention les instructions pour faire échapper le vapeur, avant de dévisser le bouchon de la chaudière.
	La plaque du fer peut non être assez chaude; elle doit se réchauffer avant le passage du vapeur.	Vérifiez si le bouton de réglage de la température de la plaque du fer se trouve dans la position consentie pour le repassage à vapeur(position "coton <sup>ooo</sup> ").
3) Le fer ne fait pas du vapeur.	Le bouton de réglage de la quantité de vapeur (si prévue) peut être clos.	Ouvrez le bouton de réglage de la quantité de vapeur en tournant en sens inverse aux aiguilles d'une montre.
	L'interrupteur lumineux du fer peut être éteint.	Allumez l'interrupteur lumineux qui s'illuminera pour confirmation; attendez au moins 4 minutes, afin que la plaque du fer puisse se réchauffer.
	L'interrupteur lumineux de la chaudière peut être éteint.	Allumez l'interrupteur lumineux de la chaudière, qui s'illuminera pour confirmation; attendez au moins 10 minutes, afin que la chaudière puisse générer du vapeur.
4) La planche à repasser se mouille.	L'eau à l'intérieur de la chaudière peut être finie( le voyant "manque d'eau" est allumé).	Remplissez la chaudière en suivant avec attention les instructions.
	Probablement la toile sur la planche à repasser non réussit à évacuer le vapeur produit pendant le repassage.	Remplacez la toile avec une toile plus épaisse, ou essayez avec deux toiles superposées, afin de créer une surface plus épaisse, qui puisse évacuer le vapeur. Si on utilise une planche thermo aspirante, il faut actionner l'aspiration toutes les fois qu'on utilise le vapeur et il faut régler la sortie du vapeur(à travers le bouton de l'électrovalve, où prévu) au minimum.
5) Le fer perd de l'eau sale.	Le fer perd du vapeur mêlé de l'eau( vérifier en vaporisant du vapeur sur un tissu sec).	Lisez au-dessus la voix "le fer perd du vapeur mêlé de l'eau".
	Probablement on a fait entrer, ensemble avec l'eau, de la saleté à l'intérieur de la chaudière.	Remplissez la chaudière éteinte avec un litre d'eau, serrer le bouton, secouer la chaudière, dévisser le bouchon e vider la chaudière. Répétez l'opération, afin que l'eau soit propre. En reprenant le repassage, effectuez des vaporisations sur un tissu, vu que les conduits sont encore sales, afin que le vapeur soit propre. On ne conseille aucun additif pour l'eau à verser dans la chaudière.

Les données et les images indiquées peuvent être modifiées sans préavis afin d'améliorer les prestations du produit même.

**COMPONENTI:**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Capac de siguranta                           | 9. Prize electrice alimentare accesorii si comanda electrovalva |
| 2. Suport sustinator antena sustinere tub       | 10. Sustinator guma tub   |
| 3. Intrerupator alimentare priza "Iron"         | 11. Fier de calcat PG036/1 (separat)                            |
| 4. Intrerupator rezervor "Boiler"               | 12. Intrerupator aburi PG036/1                                  |
| 5. Led intrerupator lipsa apa "Water"           | 13. Manometru reglare temperatura talpii PG036/1                |
| 6. Cablu si stecher alimentare                  | 14. Buton aburi perie (PG036/5 separat)                         |
| 7. Buton reglare flux abur in iesire            | 15. Buton aburi pistol aburi (PG036/6 separat)                  |
| 8. Intrerupator sistem automat de incarcare apa |   |

**INSTRUCTIUNI DE FOLOSINTA:**

- Scoateti masina din cutie si asigurati-va ca ati eliminat toate componentele de ambalaj si pungile de protectie.
- Asezati masina pe o suprafata stabila si plana in apropierea unei prize de curent pe perete (maxim 1,5 m.).
- Introduceti stecherul accesoriului optional (fier de calcat PG036/1, peria de aburi PG036/5 si pistolul de aburi PG036/6) in priza (9), tubul de aburi a accesoriului in sustinator guma (10) si fixati-l cu o clema de strans tub. In cazul in care aveti nevoie sa conectati doua accesorii simultan, repetati operatiunea cu a doua priza si cu al doilea sustinator guma. Introduceti antenele in dotare in respectivele locuri (2) si agatati tubul de aburi si cablul de curent.
- Inainte de a efectua oricare operatiune pe masina, asigurati-va ca robinetul pus lateral este inchis si ca legatura in forma de "L" este rasucita cu iesirea indreptata in jos.

**Functionarea cu incarcarea manuala – intrerupator (8) stins "O":**

- Desfaceti capacul (1) si umpleti rezervorul cu max. 3,7 litri de apa, stati atenti sa nu dea pe dinafara, inchideti capacul (1).
- Introduceti priza de alimentare (6) in retea, apasati intrerupatorul rezervor (4) si intrerupatorul alimentare priza (3), care se vor ilumina confirmand aprinderea.
- Pozitionati manometrul de reglare a temperaturii (13) talpii fierului reglat pe "cotone/bumbac" (indicat pe manometru "0000").
- Asteptati ca led-ul intrerupatorului rezervor (4) sa se stinga (timp circa 15 min.); pe perioada activitatii este normala reactivarea led-ului.
- Masina este gata de folosinta.
- Apasati butonul aburi al accesoriului (12-14 o 15).
- Este posibila reglarea cantitatii de aburi dorita cu ajutorul manometrului (7).
- Daca pe perioada calcatului fluxul de aburi se intrerupe si becul apa (5) se aprinde dovedeste ca apa din rezervor este pe terminate (rezervorul nu este complet gol); pentru a reincepe calcatul stingeti intrerupatorul rezervor (4). Apasati intrerupatorul aburi pentru a va asigura ca nu iese abur din fierul de calcat sau din accesoriu, stingeti intrerupatorul alimentare priza (3), scoateti stecherul de alimentare (6), desfaceti usor capacul (1), asigurati-va ca nu iese abur, asteptati cateva minute si reumpleti rezervorul cu apa calda daca este posibil.
- La prima cerere de aburi, dupa aprindere, se poate verifica o scadere de presiune cauzata de reumplerea conductelor interne ale masinii; pentru a obtine maximul de abur asteptati stingerea intrerupatorului.

**1.3 Functionarea cu incarcare automata- intrerupator (8) aprins "I":**

- Pozitionati cele doua tuburi care ies din *Automatic System* intr-o galeata/bidon care contine doar apa.
- Asigurati-va ca toate intrerupatoarele sunt stinse.
- Pentru corecta functionare a masinii galeata/bidonul trebuie sa contina intotdeauna apa.
- Introduceti stecherul de alimentare (6) in retea electrica.
- Apasati intrerupatorul sistemului automat (8) pe "I". Dupa 5 secunde pompa incepe sa incarce apa.
- Cand nivelul apei din rezervor este optim pompa se opreste din functionare si se pot aprinde intrerupatoarele alimentare prize (3) si intrerupatorul rezervor (4).
- Pe perioada folosirii este normala reactivarea pompei.
- Pozitionati manometrul de reglare al temperaturii talpii (13) a fierului pe pozitia "cotone/bumbac" (indicat pe manometru "0000").
- Asteptati ca becul intrerupatorului rezervor (4) sa se stinga (timp circa 15 min); pe perioada activitatii este normala reactivarea becului.
- Masina este gata de folosinta.
- Apasati butonul aburi al accesoriului (12,14 si 15).
- Este posibila reglarea cantitatii de aburi dorita cu ajutorul manometrului (7).
- La prima cerere de aburi, dupa aprindere, se poate verifica o scadere de presiune; aceasta se datoreaza reumplerii conductelor interne ale masinii; pentru a obtine maximul abur asteptati stingerea intrerupatorului.

**DATE TEHNICE:**

Tensiune de exercitiu: 220-230V 50Hz  
 Putere rezervor cu o rezistenta: 1500W  
 Presiune de exercitiu: 3,5 Bar  
 Presiune maxima: 5,5 Bar  
 Capacitate nominala rezervor: 5 L.

**REZOLVAREA CELOR MAI FRECVENTE PROBLEME:**

<b>PROBLEMA</b>	<b>EXPLICATIE</b>	<b>SOLUTIE</b>
Iese abur (putin) din rezervor	Este posibil ca, in timpul reancarcarii, sa iasa apa de la capac si sa intre in interiorul caroseriei, umezind izolantul.	Folosind masina in mod normal, izolantul se usuca cu caldura masinii deschise; daca problema nu se rezolva intr-o ora (masina aprinsa), contactati serviciul tehnic.
Daca din fierul de calcat iese abur amestecat cu apa	Este posibil ca, in timpul reancarcarii, sa fii fost introdusa o cantitate de apa mai mare decat cea permisa.	Scoateti din masina apa in exces (executati cu atentie instructiunile de aerisire inainte de a deschide capacul rezervorului).
	Este posibil ca talpa fierului sa nu fie suficient de calda, trebuie sa se incalzeasca inainte de trecerea aburului	Verificati ca manometrul de reglare al temperaturii talpii fierului ca este in pozitie permisa pentru calcarea cu aburi (pozitie "cotone/bumbac" °°°)
	Este posibil ca manometrul de reglare al cantitatii de abur (unde este prevazut) este inchisa	Deschideti manometrul de reglare al cantitatii de aburi invarbindu-l in sens anti orar.
Din fierul de calcat nu iese abur	Este posibil ca intrerupatorul luminos al fierului sa fie stins	Aprindeti intrerupatorul luminos al fierului care se aprinde si confirma aprinderea; asteptati cel putin 4 minute, in asa fel ca talpa fierului sa se incalzeasca.
	Este posibil ca intrerupatorul luminos al rezervorului sa fie stins.	Aprindeti intrerupatorul luminos al rezervorului care lumineaza confirmand aprinderea; asteptati cel putin 10 minute, in asa fel incat ca rezervorul sa genereze aburi.
	Este posibil ca apa din rezervor sa se fi terminat (beculetul lipsa apa este aprins)	Executati reumplerea urmarind cu atentie instructiunile.
Masa de calcat se uda	Este posibil ca husa pusa deasupra planului de munca a mesei de calcat sa nu reuseasca sa elimine aburul produs pe durata calcatului.	Inlocuiti husa cu o husa mai groasa, sau incercati sa puneti doua huse suprapuse, in mod de a crea o suprafata mai consistenta, care poate elimina aburul. Daca se foloseste o masa termoaspiranta, actionati aspiratia de fiecare data cand folositi aburul si reglati iesirea aburului (cu ajutorul manometrului electrovalvei, unde este prevazut) la minim.
	Este posibil ca din fier sa iasa abur amestecat cu apa (verificati aruncand aburi pe o carpa uscata)	Uitativa deasupra la explicatia "din fierul de calcat iese abur amestecat cu apa"
Iese apa murdara din fierul de calcat	Este posibil sa fii intrat mizerie in rezervor impreuna cu apa.	Reumpleti rezervorul, stins, cu un litru de apa, inchideti capacul, agitati-l, redeschideti capacul si goliti rezervorul. Repetati operatiunea pana cand apa care iese rezulta curata.Reincepand calcatul, efectuati primele pulsatii de aburi pe o carpa, deoarece conductele sunt inca murdare, pana cand aburul care iese rezulta curat. Este indicat sa NU se foloseasca nici un fel de aditiv de pus in rezervor pentru curatare.

Datele si fotografiile introduse pot fi modificate fara preaviz pentru imbunatatirea prestatiilor masinii.

**КОМПОНЕНТЫ:**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Предохранительная пробка бака для воды                | 9. Розетки электропитания аксессуаров и привод электроклапанов                    |
| 2. Отверстие для стержня держатель шланга                | 10. Носитель парового шланга выход пара   |
| 3. Переключатель питания аксессуаров "Iron"              | 11. Паровой утюг PG036/1 (факультативный элемент)                                 |
| 4. Кнопка включения бойлера "Boiler"                     | 12. Кнопка подачи пара PG036/1  |
| 5. Сигнальная лампочка отсутствие воды «Water»           | 13. Регулятор температуры подошвы утюга PG036/1                                   |
| 6. Вилка шнура питания для подключения к электросети     | 14. Кнопка подачи пара электропаровой щетки (PG036/5 факультативный элемент)      |
| 7. Регулятор подачи потока пара при выходе               | 15. Кнопка подачи пара электропарового пистолета (PG036/6 факультативный элемент) |
| 8. Переключатель автоматической системы наполнения водой |   |

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:**

1. Достаньте электроприбор из коробки и освободите все предметы в оснащении от полиэтиленовой упаковки.
2. Установите электроприбор на прочной горизонтальной поверхности вблизи от розетки сети электропитания (максимум 1,5 м.)
3. Подсоединить разъем/вилку факультативного аксессуара (утюг PG036/1, паровая щетка PG036/5, парового пистолета PG036/6) в розетку (9) и паровой шланг аксессуара к соответствующей несущей паровой шланг (10) и закрепить его специальной стягивающей лентой. В случае необходимости одновременного подключения двух аксессуаров повторить эту операцию со вторым разъемом электропровода и паровым шлангом. Установить стержни держатели шланга в специальные отверстия (2) и закрепить к ним паровой шланг и электропровод.
4. Перед тем как выполнять какую-либо операцию с машиной убедитесь, что кран слива воды, находящийся сбоку, закрыт и угловое соединение «L» повернуто выходом направленным вниз.

**Функционирование ручным способом – переключатель (8) выключен «O»:**

1. Открыть предохранительную пробку (1) и наполнить бойлер водой максимум 3,7 литра, желательно не переливать, после чего закрыть предохранительную пробку (1).
2. Подключить вилку шнура питания (6) к электросети, включить кнопку бойлера (4) и кнопку питания аксессуаров (3), световое зажжение кнопок подтверждает подключение к сети электроприбора.
3. Установить регулятор температуры подошвы утюга (13) в позицию - «cotone °°°» (графическое изображение на регуляторе °°°).
4. Подождать когда световая кнопка бойлера (4) погаснет (время около 15 мин.). Во время работы периодическое включение световой кнопки (4) - нормальное явление.
5. Электроприбор готов к пользованию.
6. Нажать кнопку подачи пара аксессуара (12-14 или 15).
7. Можно регулировать количество подачи пара с помощью специального регулятора (7).
8. Если во время пользования уменьшается количество выходящего пара, и загорелась сигнальная лампочка отсутствия воды (5), это значит, что вода в бойлере заканчивается (бойлер еще не совсем без воды). Чтобы продолжить работу, необходимо отключить кнопку бойлера (4). Нажать кнопку подачи пара на аксессуаре или утюге, чтобы вывести оставшийся пар в бойлере, до полного убеждения его отсутствия. Отключить кнопку утюга (3), отсоединить вилку шнура питания (6) от электросети. Медленно открутить предохранительную пробку бойлера (1), контролируя в нем отсутствие пара. После нескольких минут наполнить бойлер водой, по возможности горячей.
9. После включения, при первом нажатии кнопки пара может произойти снижение давления, что обусловлено необходимостью заполнения внутренних емкостей машины. Для получения максимального пара подождать, пока погаснет кнопка бойлера (4).

**Функционирование автоматическим способом - переключатель (8) включен "I":**

1. Расположить два шланга, которые выходят из *Automatic System* в специально отведенный бак, наполненный только водой.
2. Убедитесь, что все переключатели отключены.
3. Для хорошего функционирования машины бак или должен быть всегда наполнен водой.
4. Подключить вилку шнура питания (6) к электросети.
5. Включить переключатель автоматической системы (8) в позицию "I".
6. Когда уровень воды в бойлере становится оптимальным, насос перестает работать и теперь можно включить кнопку питания аксессуаров (3) и кнопку бойлера (4).
7. Во время работы является нормальным автоматическое подключение насоса.
8. Установить регулятор температуры утюга в позицию - «cotone» (графическое изображение на регуляторе «°°°»).
9. Подождать когда световая кнопка бойлера (4) погаснет (время около 15 мин.). Во время работы периодическое включение световой кнопки (4) - нормальное явление.
10. Электроприбор готов к пользованию
11. Нажать кнопку подачи пара аксессуаров (12, 14 или 15).
12. Можно регулировать количество подачи пара с помощью специального регулятора (7)
13. При первом нажатии кнопки пара после включения может произойти снижение давления, что обусловлено необходимостью заполнения внутренних емкостей машины. Для получения максимального пара подождать, пока погаснет кнопка бойлера (4).

**ВНИМАНИЕ:** ПОЧИТАТЬ ГЛАВУ НА СТР. 16/17 ДЛЯ PG027 И ДЛЯ РАЗРЕШЕНИЯ ВСИРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Рабочее напряжение: 220-230V 50Hz

Мощность 1 нагреват. элемента бойлера: 1500 Вт

Рабочее давление: 3,5 бар

Максимальное давление: 5,5 бар

Номинальная емкость бойлера (сталь INOX 18/10): 5,0 л.

### РАЗРЕШЕНИЕ ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ОБЪЯСНЕНИЕ	РАЗРЕШЕНИЕ
1) Выходит пар (мало) из бойлера	Возможно во время наполнения бойлера случайное попадание воды вне котла, намочив изоляционное покрытие	Пользоваться электроприбором в обычном порядке, чтобы в результате исходящего тепла изоляционное покрытие высохло. Если в течение часа (вкл. аппарат) проблема не разрешилась, обратиться в тех. обслуживание.
2) Из утюга выходит пар смешанный с водой	Видимо, во время наполнения было залито больше воды, чем предусмотрено, поэтому пока излишек воды не будет удален, проблема не устранится.	Освободить аппарат от излишка воды (выполнять внимательно все пункты инструкции по выводу пара, перед тем как открывать предохранительную пробку бойлера)
	Подошва утюга недостаточно нагрета (Внимание: подошва утюга должна разогреться, перед тем как подавать пар)	Убедиться, что регулятор температуры утюга установлен в позиции, позволяющей при глажении подачу сухого пара
3) Из утюга не выходит пар	Возможно, регулятор подачи количества пара (где предусмотрено) закрыт	Открыть регулятор подачи количества пара, подкручивая по часовой стрелке
	Световая кнопка утюга выключена	Нажать кнопку утюга, которая загорится, подтверждая подключение к сети. Подождать, где-то 4 мин. пока утюг нагреется
	Световая кнопка бойлера отключена	Нажать кнопку бойлера, которая загорится. Подождать (10 мин.) пока вода в котле нагреется и выработает пар
	Закончилась вода в бойлере (сигнальная лампочка отсутствия воды загорелась)	Наполнить бойлер водой, внимательно следуя инструкции
4) Гладильная доска намочена или влажная	Возможно, чехол рабочей поверхности доски во время глажения с паром не успевает высохнуть	Попробовать подложить еще ткань или другой чехол, создать рабочую поверхность более плотной, которая быстрее испаряет влажность. Если Вы используете глад. Доску с подогревом и отсосом воздуха, включайте функцию отсоса воздуха каждый раз как пользуетесь паром. Установить подачу пара на минимум, с помощью регулятора подачи количества пара (в мод. где предусмотрено)
	Возможно, из утюга выходит пар смешанный с водой (попробовать направить пар на отдельную сухую ткань)	Смотри выше «Из утюга выходит пар смешанный с водой»
5) Из утюга выходит грязная вода	Возможно, что в бойлер с водой попала грязь, которая потом просочилась в утюг	Наполнить пустой бойлер 1 л. воды, закрыть крышкой, взболтать, открыть крышку и вылить воду. Повторить до тех пор, пока выходящая вода не будет чистой. Воспрещается производить любые химич. добавки. Воспроизвести глажение, попробовав сначала направить пар на отдельную тряпку, прочищая, таким образом, внутренние паровые проходы, которые могут быть еще грязными, пока выходящий пар не будет чистым

Указанные данные и фотографии могут быть изменены без предварительного предупреждения для улучшения работы парогенератора.

**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PG036**, al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3, in base alle direttive 89/392 CE, 91/368 CE, alla normativa Europea CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE e EN 60 335-1, e alla direttiva 97/23/CE e recepita con D.L. del 25.02.00 nr. 93 in materia di attrezzature a pressione.

Dichiara inoltre che il prodotto sopra indicato risulta conforme in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product **PG036**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3, on the base of the rules 89/392 CE, 91/368 CE, European rule CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE and EN 60 335-1, and 97/23/CE e introduced with D.L. of 25.02.00 nr. 93 regarding pressure appliances.

It also declares that the above mentioned product is conform with the electromagnetic compatibility test EMC.

NB: The present declaration voids, should the machines be modified without our specific authorization.

**AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Gemme Italian Producers srl déclare que le produit **PG036** au quelle se réfère cette déclaration, est fait selon les prescriptions des directives spécifiques:

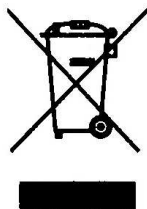
CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3, selon les prescriptions 89/392 CE, 91/368 CE, à les Européen prescriptions CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE et EN 60 335-1, et prescriptions 97/23/CE du D.L. du 25.02.00 nr. 93 regards les appareils a pression.

Il déclare aussi que le produit se conforme aux essais de compatibilité électromagnétique EMC.

NB: La Présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre expresse autorisation.

Castegnato, 02/11/2009  
Amministratore Delegato

Epis Edoardo  
(Amministratore)



### WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemme Italian Producers srl erklärt auf einige Verantwortung, dass das Produkt **PG036**, auf das sich diese Erklärung bezieht, der Vorschriften der spezifischen Richtlinien CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3 und 89/392 CE, 91/368 CE, der Europäischen Vorschriften CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE und EN 60 335-1, und 97/23/CE eingeleitet mit Ermächtigungsgesetz von 25.02.00 nr. 93 über Druckgeräte entsprechen. Die o.g. Firma erklärt, dass das oben genannten Produkt gemäß der EMC elektromagnetischen Verträglichkeitstesten produziert ist.

NB: Die vorliegende Erklärung verliert Ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.



### ADVERENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

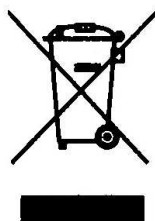
### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Gemme Italian Producers srl declara bajo nuestra responsabilidad que el producto **PG036**, al cual se refiere esta Declaración, está de acuerdo con lo prescrito por las específicas directivas:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3, 89/392 CE, 91/368 CE, la directivas europea CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE y EN 60 335- , y a la directivas 97/23/CE e recepita con D.L. de 25.02.00 nr. 93 en materia di equipo a pression

La empresa declara también que el producto está de acuerdo con las pruebas de compatibilidad electromagnética EMC.

NB: La presente declaración pierde su validez si las máquinas son modificadas sin nuestra expresa autorización.



### AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2002/96/EC

La sfarsitul vietii de folosinta a produsului nu trebuie aruncat impreuna cu gunoaiile urbane. Poate fi trimis la centrele de colectare diferentiata organizata de administratia primariilor sau vanzatorilor care furnizeaza acest serviciu. Colectarea separata a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecinte negative pentru ambiant si pentru sanatate derivate de la o colectare inadecvata si permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obtine o importanta economie de energie si resurse. Pentru a remarca obligarea de colectarea separata a electrocasnicelor, pe produs se gaseste simbolul containerului de gunoi barat.

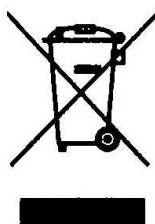
### DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

Gemme Italian Producers srl declara pe propria raspundere ca produsul **PG036**, la care se refera aceasta declaratie este conform urmatoarelor norme:


CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3, 89/392 CE, 91/368 CE, la norma Europeană CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE e EN 60 335-1, e în norma 97/23/CE e acceptată cu D.L. de 25.02.00 nr. 93 pentru produsele in presiune.

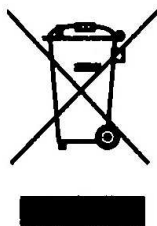
In plus declara ca produsul indicat mai sus rezulta conform pe baza probelor de compatibilitate electromagnetica ca EMC.

ATENȚIE: Prezenta declaratie pierde propria valabilitate daca masina vine modificata fara autorizarea noastra expresa.



Castegnato, 2/11/2009  
Amministratore Delegato

  
Epis Edoardo  
(Amministratore)



### УКАЗАНИЯ ПО КОРРЕКТНОМУ ИЗБАВЛЕНИЮ ОТ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.



### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие **PG036**, к которым относится эта декларация, соответствуют следующим нормам: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-, 89/392 CE, 91/368 CE, и нормативных актов Европейского Совета CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE и EN 60 335-1, и директивы 97/23/CE принятой Постановлением от 25.02.00 №93 по части оборудования и давление.

Заявляет также, что вышеуказанные изделия отвечают требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC.

NOTA: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Castegnato, 2/11/2009  
Amministratore Delegato

Epis Edoardo  
(Amministratore)

### WARRANTY TERMS

#### LEGAL WARRANTY

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product.

The importer is completely responsible also for the fulfillment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life.

Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

### CONDITIONS DE GARANTIE

#### GARANTIE LEGALE

Ce produit est couvert par les normes de garantie en vigueur dans le pays où il a été vendu; informations plus spécifiques peuvent être fournies par le revendeur ou par l'importateur dans le pays où le produit a été acheté; le revendeur ou l'importateur est complètement responsable de ce produit.

L'importateur est complètement responsable même pour l'accomplissement des lois en vigueur dans le pays où l'importateur distribue le produit, y compris la correcte élimination du produit au terme de son utilisation.

Dans les pays européens il faut prendre en considération les lois nationales relatives à l'application de la Directive EC 44/99/CE.

### GARANTIEBEDINGUNGEN

#### GESETZLICHE GARANTIE

Dieses Produkt ist von den Gesetzten gedeckt, die in dem Land gültig sind, wo das Produkt verkauft wurde. Mehrere Informationen darüber kann der Händler oder der Importeur geben, der für das verkaufte Produkt völlig verantwortlich ist.

Der Importeur ist auch für die Vollziehung der Gesetzte im dem Land, wo das Produkt verteilt wurde, völlig verantwortlich. Das enthält auch die Anordnung der korrekten Entsorgung des Produkts am Ende seiner Nutzungszeit.

In den EU-Ländern sind die staatlichen Gesetzte bezüglich der EU Richtlinie 44/99/CE zu betrachten.

**CONDIZIONI DI GARANZIA****GARANZIA LEGALE**

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto.

Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

**GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"**

La garanzia del produttore di 24 mesi e di 5 anni totali per il solo componente caldaia interna in acciaio (estensione di garanzia valida solo ed esclusivamente per gli articoli PS20, PS21, PS25, PS05/B, PS09/D, PS1N) è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito [www.lelit.com](http://www.lelit.com) alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.

Qualora il prodotto venga acquistato e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di 6 mesi.

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Эта продукция защищена гарантийным законом, действующим в стране, где она была продана; конкретная информация о гарантийных сроках может быть дана продавцом/импортером в стране, где продукция была куплена. Продавец/импортер полностью ответственны за эту продукцию. Импортер ответственен за выполнение действующих законов в стране, где распространяет продукт, включая правильную утилизацию продукта по окончании его срока службы.

В европейских странах действуют национальные законы, которые осуществляют деятельность Директивы 44/99/CE ЕС.



An important choice



**Gemme Italian Producers srl**

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

[www.lelit.com](http://www.lelit.com) - [lelit@lelit.com](mailto:lelit@lelit.com) - P.Iva 03426920173